



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH EXECUTIVE ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS DEPARTMENT
NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES
DEPARTMENT FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE DAIRY PRODUCTS FOR HUMAN CONSUMPTION TO ARGENTINA
EXPORTACIÓN DE PRODUCTOS LÁCTEOS BOVINOS PARA CONSUMO HUMANO A LA ARGENTINA

HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO SANITARIO

NO/Nº:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR SIGNATURE BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

I Identification of consignment/Identificación del envío

(a) **Description of the products/Descripción de los productos:**

(b) **Type and number of packages/Tipo y número de unidades de embalaje:**

(c) **Net weight of consignment/Peso neto del envío:**

(d) **Identification marks/Marcas de identificación:**

II Origin of products/Procedencia de los productos

(a) **Name and address of exporter/Nombre y dirección del exportador:**

(b) **Name, address and official approval number of plant of production and storage/Nombre, dirección y número de habilitación oficial del establecimiento de producción y de depósito:**

- (c) **Species and country or countries of origin of the milk/Especie y país o países de origen de la leche:**

III Destination of products/Destino de los productos

- (a) **The product will be despatched from/El producto se enviará de:**

To/a:

(country and place of destination/país y lugar de destino)

- (b) **Name and address of consignee/Nombre y dirección del destinatario:**

- (c) **Means of transportation/Medio de transporte:**

- (d) **Seal number/Número del precinto:**

IV Health Information/Información sanitaria

I, the undersigned, certify that/El que suscribe certifica que:

**A APPLICABLE TO THE UK (OR COUNTRY/AREA OF ORIGIN OF MILK/ANIMALS) /
DEL REINO UNIDO (O DEL PAÍS/DE LA ZONA DE ORIGEN DE LA LECHE/LOS ANIMALES)**

1. **The UK is free from the Bovine Plague (Rinderpest) and Rift Valley Fever OR the milk comes from animals imported from countries or areas that are free of these diseases.**
El Reino Unido es libre de peste bovina y fiebre del Valle del Rift O la leche procede de animales importados de países o zonas libres de estas enfermedades.

2. **Regarding foot and mouth disease/Respecto a la fiebre aftosa:**

- a) **the raw milk comes from the UK which is free of foot and mouth disease (regardless of whether or not vaccination is carried out).**
la leche cruda procede del Reino Unido, que es libre de fiebre aftosa (en que se aplica o no la vacunación).

OR/O

- b) **the animals providing the raw milk have been in a country/area that is free of foot and mouth disease (with or without vaccination) since birth or were imported from a country/area free of foot and mouth disease (with or without vaccination).**
los animales proveedores de la leche cruda permanecieron en un país/una zona libre de fiebre aftosa (en que se aplica o no la vacunación) desde su nacimiento o fueron importados de un país/una zona libre de fiebre aftosa (en que se aplica o no la vacunación).

OR/O

- c) **the holdings where the raw milk comes from were not subject to restrictions on account of foot and mouth disease at the time of milk collection.**
los establecimientos de donde se origina la leche cruda no fueron objeto de restricciones por causa de fiebre aftosa en el momento de la recolección de la leche.

B APPLICABLE TO THE HOLDINGS PROVIDING THE MILK:
DE LOS ESTABLECIMIENTOS QUE DAN ORIGEN A LA LECHE:

1. **The holdings are officially registered and controlled, and comply with all the animal health requirements in the country of origin of the raw milk.**
Las explotaciones son oficialmente registradas y controladas y cumplen con las condiciones de higiene vigentes en el país de origen de la leche cruda.
2. **The holdings have reported no epizootic diseases to which the species of origin of the milk is susceptible to and which are listed in the OIE Animal Health Code, during the 60 days prior to the time of milk collection.**
En las explotaciones no se han registrados, en los 60 días previos hasta la obtención de la leche, enfermedades epizooticas a las que la especie de origen de la leche sea susceptible y que son listadas en el Código Zoonosanitario de la OIE.
3. **Regarding brucellosis and tuberculosis/Respecto a la brucelosis y tuberculosis:**
 - *a) **the holdings are officially free from bovine brucellosis and bovine tuberculosis.**
las explotaciones son oficialmente libres de brucelosis bovina y tuberculosis bovina.

OR/O

- *b) **the holdings are covered by an official bovine brucellosis and bovine tuberculosis control programme.**
las explotaciones están bajo un plan oficial de control de brucelosis bovina y tuberculosis bovina.
4. **The animals providing the milk have not been treated using estrogenic substances and natural or synthetic hormones, antibiotics, thyrostatic substances, other growth promoting substances or tranquillisers. In the case of therapeutic application of such substances, the recommended withdrawal period has been observed. Raw milk in the UK is subject to general monitoring to ensure no residues of such substances are present in excess of the allowed limits.**
Los animales que dan origen a la leche no fueron sometidos a la acción de sustancias estrogénicas y hormonales naturales o sintéticas, preparados tirostáticos, antibióticos, otros inhibidores del crecimiento y tranquilizantes. En caso de la aplicación terapéutica de dichas sustancias, se ha observado el periodo de retirada recomendada. La leche cruda el en Reino Unido es objeto de un programa general de monitoreo para asegurar que no contiene residuos de estas sustancias que superen los límites permitidos.

C APPLICABLE TO THE MILK/DE LA LECHE

1. **The milk has been thermally treated in accordance with the recommendations in Chapter 3.6.2.5 of the OIE Code.**
La leche ha sido tratada térmicamente de acuerdo a las recomendaciones contenidas en el Capítulo 3.6.2.5 del Código de la OIE.
2. **The milk has been taken, chilled/stored and transported in compliance with the regulations in force in the country of production.**
La leche fue recogida, enfriada/almacenada y transportada conforme a las disposiciones previstas en el país productor.
3. **Residues of physical or chemical contaminants from the environment or from therapeutic treatment are below the limits set by the Codex Alimentarius.**
Los residuos de contaminantes físicos y químicos debidos al medio ambiente o a la terapéutica veterinaria son inferiores a los límites exigidos por la Comisión del Codex Alimentarius.
4. **The milk meets the requirements of the country of production with regard to somatic cell count and plate count (for pathogenic micro-organisms).**
La leche cumple con las normas sobre células somáticas y gérmenes (microorganismos patógenos) vigentes en el país productor.

D APPLICABLE TO THE MANUFACTURERS OF DAIRY PRODUCTS:
DE LOS ESTABLECIMIENTOS ELABORADORES DE PRODUCTOS LÁCTEOS:

1. **The manufacturing establishments are approved in accordance with European Union legislation and are inspected by the Competent Authorities of the exporting country and meet all the health requirements in force; this is recognised by the SENASA (National Food Health and Quality Service).**
Los establecimientos elaboradores se encuentran habilitados conforme a la legislación de la Unión Europea y inspeccionados por las autoridades competentes del país exportador, cumpliendo con todas las normas de higiene vigentes; esta condición es reconocida por el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA).

2. **The manufacturing establishments have taken all necessary measures to avoid contamination once the product has been manufactured.**

Una vez elaborado el producto, en los establecimientos elaboradores se han tomado todos los recaudos para evitar su contaminación.

E APPLICABLE TO THE PRODUCTS/DE LOS PRODUCTOS:

1. **The product is fit for human consumption and can be sold and moved freely in the country of origin.**

El producto es apto para el consumo humano y de libre venta y circulación en el país de origen.

2. **The products are packaged using new, or cleaned and disinfected, packaging, and the packaging bears the identification of the product and manufacturer.**

Los envases que contienen al producto son de primer uso, o han sido limpiados y desinfectados, llevando los mismos la identificación correspondiente al producto y al establecimiento elaborador.

3. **Vehicles used as means of transport, and the conditions of transport, satisfy the health and quality requirements established for such products in the country of production.**

Los vehículos utilizados como medios de transporte, así como las condiciones del transporte, se ajustan a las normativas de higiene y calidad para estos productos vigentes en el país productor.

4. **The product meets the statutory requirements with regard to labelling, safety, commercial specification and health quality applicable in the country of production.**

El producto responde en sus características de identidad, inocuidad, calidad comercial y alimentaria a las definidas para el mismo en la legislación del país productor.

***F OTHERS: IN THE CASE OF CHEESES MADE FROM RAW MILK**

OTROS: PARA QUESOS ELABORADOS A BASE DE LECHE CRUDA

1. **The cheeses made from raw milk have been matured for at least 60 days and meet all the requirements specified under the following paragraphs above: A.1.; A.2.a) and/or A.2.b); B.3.a); C except C.1; D in full and E in full. In addition, the holdings housing the dairy animals have not reported any epizootic diseases to which the species of origin of the milk is susceptible and which are listed in the OIE Animal Health Code, during the six months prior to milk collection. A certificate declaring that the consignment has been sampled and tested free of Listeria monocytogenes is attached.**

Los quesos elaborados a base de leche cruda tiene como mínimo una maduración de 60 días y cumplen con las condiciones que se fijan en los siguientes numerals anteriores: A.1; A.2.a) y/o A.2.b); B.3.a); C excepto C.1; D completo y E completo. Además, en las explotaciones donde están los animales que producen la leche, no se han registrados, en los seis meses previos hasta la obtención de la leche, enfermedades epizooticas a las que la especie de origen de la leche sea susceptible y que son listadas en el Código Zoonosanitario de la OIE. Se adjunta una certificación que declara que muestras de la partida fueron sometidas a un examen para Listeria monocytógenes y que se constató que estaban libres de la misma.

* delete as appropriate/táchese lo que no corresponda

Date:
Fecha:

Signed.....MRCVS
Firma

Name in block letters.....

Nombre en mayúsculas

.....

Stamp
Sello

OFFICIAL VETERINARIAN
VETERINARIO OFICIAL

Department for Environment, Food and Rural Affairs
1A Page Street
London
SW1P 4PQ